

Aufbruch durch Korach und das Gericht JHWHs

1 וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְחָר בֶּן־קֵהָת בֶּן־לֵוִי

Und nahm Korach, Sohn Jizhars, Sohn Kehats, Sohn Levis nahm

וַדָּתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֵלִיָּאב וְאוֹן בֶּן־פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן:

Datan und Abiram, Söhne Elijab
und On, Sohn Pelets, Söhne Rubens

2 וַיִּקְמוּ לְפָנָי מוֹשֶׁה וְאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמְאַתָּים

und sie erhoben sich gegen Mosche, 250 Männer von den Kindern Jisraels

נְשִׂאֵי עֵדָה קְרָאִי מוֹעֵד אֲנָשִׁי־שָׁם:

Gemeindeführer, Berufene der Versammlung, angesehene Männer

3 וַיִּקְהָלוּ עַל־מוֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם

Und sie versammelten sich gegen Mosche und gegen Aharon

und sie sprachen zu ihnen:

רַב־לָכֶם, כִּי כָל־הָעֵדָה כְּלָם קָדְשִׁים

Viel für euch, denn die ganze Gemeinde, alles Heilige

וּבְתוֹכֶם יְהוָה וּמִדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־קְהַל יְהוָה:

und in eurer Mitte JHWH,

aber warum empört ihr euch gegen die Versammlung JHWHs

4 וַיִּשְׁמַע מוֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו:

Und Mosche hörte und fiel auf sein Angesicht

5 וַיְדַבֵּר אֶל־קֹרַח וְאֶל־כָּל־עֵדָתוֹ לֵאמֹר,

Und er sprach zu Korach und zu seiner ganzen Rotte:

בֹּקֶר וַיֵּדַע יְהוָה אֶת־אֲשֶׁר־לּוֹ וְאֶת־הַקָּדוֹשׁ

Morgen wird wissen lassen JHWH, wer zu ihm gehört und heilig

וְהַקְּרִיב אֵלָיו וְאֶת־אֲשֶׁר יִבְחַר־בוֹ יִקְרִיב אֵלָיו:

und herannahen läßt hin zu ihm

und den, den er erwählen wird, wird er herannahen lassen hin zu ihm

6 זֹאת עֲשׂוּ קַחוּ־לָכֶם מַחֲתֹת קֹרַח וְכָל־עֵדָתוֹ:

Dieses tut, nehmt euch Feuerpfannen,

Korach und seine ganze Gesellschaft

7 וַתִּנּוּ בָהֶן אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן קְטֹרֶת לְפָנָי יְהוָה מִחֹר

Und morgen legt in sie Feuer und legt auf sie Räucherwerk vor dem Angesicht JHWHs

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב־לָכֶם בְּנֵי לֵוִי:

und den Mann, den erwählen wird JHWH, dieser ist heilig, viel für euch, Söhne Levis

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קֹרַח שְׁמְעוּ־נָא בְנֵי לְוִי:

Und Mosche sprach zu Korach:
Hört doch, Söhne Levis

9 הַמְעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֵדַת יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו

Ist es wenig vor euch, daß abgesondert hat Elohe Jisrael euch von der Gemeinde Jisrael
um euch herannahen zu lassen hin zu ihm

לְעַבֵּד אֶת־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לְפָנַי הָעֹדֵה לְשִׁרְתָּם:

um Dienst zu tun den Dienst der Wohnung JHWHs und zu stehen vor der Gemeinde,
um ihr zu dienen?

10 וַיִּקְרַב אֶתְּךָ וְאֶת־כָּל־אֶחָיוּךָ בְנֵי־לְוִי אֶתְּךָ וּבִקְשָׁתֶם גַּם־כֹּהֲנָה:

Er hat herannahen lassen dich und alle deine Brüder, die Söhne Levis mit dir
und ihr begehrt auch das Priesteramt?

11 לָכֵן אַתָּה וְכָל־עֲרֻתְךָ הַנֹּעֲדִים עַל־יְהוָה

Wohlan, du und deine ganze Gesellschaft, die sich treffend gegen JHWH,
וְאַהֲרֹן מֵה־הוּא כִּי תִלּוּנוּ עָלָיו:

und Aharon, was ist er, daß ihr murren wollt gegen ihn?

12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקָרָא לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֵלִיָּאָב

Und Mosche sandte und rief zu Datan und zu Abiram, Söhne Elijab
וַיֹּאמְרוּ לֹא נִעְלָה:

und sie sprachen: Nicht werden wir hinaufziehen

13 הַמְעַט כִּי הֵעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ לְהַמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר

Ist es wenig, daß du uns gebracht hast aus dem Land,
fließend Milch und Honig, um zu sterben in der Wüste

כִּי־תִשְׁתַּרְר עָלֵינוּ גַם־הַשְׁתַּרְר:

daß du dich als Herrscher aufspielen willst gegen uns,
sogar sich als Herrscher aufspielen?

14 אַף לֹא אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ הִבִּיאָתָנוּ וְתַתֵּן־לָנוּ גִחְלַת שָׂדֵה וְכַרְם

etwa nicht zum Land, fließend Milch und Honig, uns bringend und gebend uns
Erbbesitz, Feld und Weinberg

הַעֵינִי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנְקֹר לֹא נִעְלָה:

Die Augen dieser Männer willst du ausstechen?
Nicht werden hinaufziehen

15 וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה

Und Mosche brannte sehr vor Zorn. Er sprach zu JHWH:
אֶל־תִּפֶּן אֶל־מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר אֶחָד מֵהֶם נִשְׂאתִי

Nicht wende dich zu ihren Gaben,
nicht einen Esel von ihnen habe ich genommen
וְלֹא הִרְעֵתִי אֶת־אֶחָד מֵהֶם:

und nicht habe Böses getan einem von ihnen

16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קָרַח אַתָּה וְכָל־עֲדַתְךָ הָיוּ לִפְנֵי יְהוָה

Und Mosche sprach zu Korach:

Du und deine ganze Gesellschaft, seid vor JHWH

אַתָּה וְהֵם וְאַהֲרֹן מָחָר:

du und sie, und Aharon morgen

17 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַנִּתְּתָם עֲלֵיהֶם קִטְרֹת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מִחֲתָתוֹ

und ein jeder nimmt seine Feuerpfanne und legt auf sie Räucherwerk
und bringt sie vor das Angesicht JHWHs, jeder seine Feuerpfanne

חֲמִשִּׁים וּמֵאתַיִם מִחֲתָת וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֲתָתוֹ:

250 Gaben, du und Aharon, jeder seine Feuerpfanne

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיִּשִׂמוּ עֲלֵיהֶם קִטְרֹת

Und jeder nahm seine Feuerpfanne und legte auf sie Feuer und legte auf sie Räucherwerk

וַיַּעֲמֵדוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

und stellten sich an den Eingang des Zeltes der Offenbarung,
auch Mosche und Aharon

19 וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קָרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד

Und Korach versammelte sich mit der ganzen Gesellschaft gegen sie
hin zum Eingang des Zeltes der Offenbarung

וַיִּרְא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעֵדָה:

und die Herrlichkeit JHWHs zeigte sich hin zur ganzen Gemeinde

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche und Aharon

21 הִבְדִּילוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֹכְלָה אֹתָם כְּרִגְעָה:

Sondert euch ab aus der Mitte dieser Gemeinde

ich will sie vernichten gemäß einem Augenblick

22 וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל אֱלֹהֵי הַרְוַחַת לְכָל-בָּשָׂר

Und sie fielen auf ihr Angesicht und sie sprachen:

El Elohe, der Geist in bezug allen Fleisches

הָאִישׁ אֶחָד יִחַטָּא וְעַל כָּל-הָעֵדָה תִּקְצָף:

der eine Mann soll sündigen, aber wegen der ganzen Gemeinde
willst du zornig werden?

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

24 דַּבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר

Rede zu der Gemeinde:

הָעֲלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן-קְרַח דָּתָן וְאַבִּירָם:

Entfernt euch ringsum von der Wohnung Korachs, Datans
und Abirams

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל-דָּתָן וְאַבִּירָם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל:

Und Mosche stand auf und ging zu Datan und Abiram,

und die Ältesten Jisraels gingen nach

26 וַיְדַבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר

Und er sprach zur Gemeinde:

סוּרוּ נָא מֵעַל אֹהֲלֵי הָאֲנָשִׁים הַרְשָׁעִים הָאֵלֶּה

Geht doch weg, weg von den Zelten der Männern, diesen Gottlosen

וְאַל-תִּגְעוּ בְּכָל-אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן-תִּסְפּוּ בְּכָל-חַטֹּאתֵיכֶם:

und nicht sollt ihr berühren bei allem, was ihnen gehört,

damit nicht ihr umkommen werdet durch all ihr Sünden

27 וַיֵּעָלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן-קְרַח דָּתָן וְאַבִּירָם מִסָּבִיב

Sie wichen zurück, weg von der Wohnung Korachs, Datans und Abirams ringsum

וְדָתָן וְאַבִּירָם יָצְאוּ נֹצְצִים פֶּתַח אֹהֲלֵיהֶם וּנְשֵׂיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם:

aber Datan und Abiram sind herausgekommen,

sich stellend an den Eingang ihrer Zelte

ihre Frauen und ihre Söhne und ihre kleinen Kinder

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי-יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה

Und Mosche sprach: Bei diesen sollt ihr erkennen, daß JHWH mich gesandt hat,

zu tun all diese Werke

כִּי-לֹא מִלְּבָבִי:

da nicht aus meinen Herzen

29 אִם-כָּמוֹת כָּל-הָאָדָם יִמָּתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַת כָּל-הָאָדָם יִפְקֹד עֲלֵיהֶם

Wenn wie alle diese Menschen sterben werden
und bestraft, all die Menschen bestraft werden sollen wegen ihnen

לֹא יִהְיֶה שְׁלָחַנִי:

JHWH hat mich nicht gesandt

30 וְאִם-בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפְצָתָהּ הָאֲדָמָה אֶת-פִּיהָ וּבִלְעָה אֶתְּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם

Und wenn JHWH etwas Neues erschaffen wird und die Erde öffnet ihren Mund
und verschlingt sie, und alle, die zu ihnen gehören

וַיִּרְדּוּ חַיִּים שְׁאֵלָה וַיַּדְעֵתֶם כִּי נֶאֱצַו הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת-יְהוָה:

und steigen hinab lebendig ins Totenreich

und ihr erkennt, daß diese Männer JHWH verachtet haben

31 וַיְהִי כְכִלְתּוֹ לְדַבֵּר אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

Und es geschah, wie er vollendet die Rede mit all diesen Worten

וַתִּבְקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם:

brach auf die Erde unter ihnen

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ וַתִּבְלַע אֶתְּם וְאֶת-בְּתֵיהֶם

Und die Erde öffnete ihren Mund und verschlang sie und ihre Familien

וְאֶת כָּל-הָאָדָם אֲשֶׁר לְקִרְחָה וְאֶת כָּל-הָרְכוּשׁ:

mit allen Menschen, die zu Korach und allen Besitz

33 וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֵלָה

Und sie stiegen hinab, und alles, was ihnen gehörig, lebendig ins Totenreich

וַתִּכַּס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֵּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל:

und Erde verhüllte sie und sie kamen um inmitten der Versammlung

34 וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סָבִיבֵתֵיהֶם נָסוּ לְקִלְמָה

Und ganz Jisrael, das ringsum sie war, floh in bezug auf ihr lauten Stimmen,

כִּי אָמְרוּ בְּפִי-תִבְלַעֵנוּ הָאָרֶץ:

denn sie haben sich gesagt, damit nicht uns die Erde verschlingen wird

35 וְאֵשׁ יִצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמְאֵתוֹם אִישׁ מִקְרִיבֵי הַקִּטְרֹת:

Und ein Feuer ist ausgegangen von JHWH, und verzehrte die 250 Mann,

die bringend ihre Gaben